SII 12.78: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: NRIPATUNGAVARMAN. No. 78. (A.R. No. 22 of 1930-31). TIRUKKŌḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT. ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE TIRUKKŌḌĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0078

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0078.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record of the **24th year** of **Vijaya-Nṛipatuṅgavikramavarman,** like No. 74 above, is stated to be a copy of an old stone inscription. It is engraved in continuation of a record of the Pāṇḍya king Māṟañjaḍaiyaṉ (*A.R.* No. 21 of 1930-31) and followed by an inscription of the Chōḷa king Rājakēsarivarmaṉ (A.R. No. 23 of 1930-31). It registers an agreement made by the assembly of Nāraṇakka-chaturvēdimaṅgalam to burn a perpetual lamp in the temple of Mahādēva at Tirukkōḍikāvu for the interest on 15 *kaḻañju* of gold received by them from **Veṭṭuvadi-Araiyaṉ** *alias* **Mallaṉ Vēṅgaḍavaṉ** of Koṇḍa-nāḍu.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] Ituvum moru paḷaṅkalpaṭi [|] kovicaya〈2〉 **nṛ**patoṅkavi**kra**mapa**nma**ṟku yāṇṭu Irupattunālāvatu tirukkoṭikāvil **mahāde**varkku non=tāviḷakkiṉukku koṇṭanāṭṭuṭaiya veṭṭuvatiaraiyaṉāṉa mallaṉ ve (ṅ)kaṭavaṉ kuṭutta poṉ patiṉaiṅkaḷañcu Ippo〈〈n〉〉 koṇṭu Itaṉ palicaiyāl nālu〈3〉ḻakkum piḻaiyānāḻikkiḻ muḻaiyāl nicati Uḻakku ney taḷi Ar〈c〉ci〈p〉(pāṟ)ku kuṇantu Aḷantu kuṭuppommāṉo{m} (mā)cantirakālamu maḷan=tu kuṭuppomāṉo(m) nāraṇakkaccatu**rve**timaṅkalattu **sabhai**yom [|] Itu paḻayakalpaṭi [|] I〈4〉n=ta **śrī**vimānattile Eṟa veṭṭinamaiyil muṉṉivā**jaga**m veṭṭikkiṭanta taṉi〈k〉kallāl U**bhai**yokam Illāmaiyāl Atu tavi{ṉ}n=tatu [|] Itu muṭṭil paṉmāye**śva** ra〈r〉 kaṭai[kūṭṭa peṟṟār [||]

Bibliography

Digital edition of SII 12.78 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Pages 33–34, item 78.